

# LA INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS PARA EL COLECTIVO CHINO EN EL CONTEXTO CATALÁN<sup>1</sup>

*Mireia Vargas Urpi*

Grupo Inter-Asia

Universitat Autònoma de Barcelona

## RESUMEN

La traducción e interpretación del chino ha experimentado, durante estos últimos años, el nacimiento de una nueva rama: la interpretación en los servicios públicos para el colectivo chino. Este nuevo perfil profesional, surgido en respuesta a las nuevas necesidades de nuestra sociedad y un poco como solución *ad hoc*, se ha ido consolidando hasta formar parte de la realidad de la vida diaria de los inmigrantes chinos que, a pesar de desconocer nuestras lenguas, deben comunicarse con el personal de los servicios públicos. Basándonos en una revisión de la bibliografía al respecto y complementándola con nuestra propia experiencia como intérpretes de chino en los servicios públicos, el objetivo de nuestra comunicación es ofrecer una panorámica general del estado de la cuestión de la investigación, formación y práctica de la interpretación en los servicios públicos con el colectivo chino, así como señalar posibles vías de investigación. Se trata, pues, de un estudio con clara vocación prospectiva, que pretende servir de base para posibles futuros trabajos de investigación.

---

<sup>1</sup> Este estudio ha sido posible gracias a una beca PIF de la Universitat Autònoma de Barcelona y forma parte del proyecto de investigación I + D CICYT MEC "Procesos interculturales de Asia Oriental" (FFI2008-05911/FISO).